

Petites notes et questions

Autor(en): **Burnet, Paul**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **17 (1989)**

Heft 64

PDF erstellt am: **17.04.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-242227>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

PETITES NOTES ET QUESTIONS

Reprenons le No 61 de "l'Ami du Patois" (juin 1988) pour réparer, à la page 23, un petit accroc dû à la chute d'une ligne. Il vaut la peine de faire cette mise au point qui nous donnera l'occasion de féliciter les patoisants de la Savoie pour leur judicieuse initiative.

Il s'agit de Conflans, quartier de l'est d'Albertville. "C'est là que se trouvent le Centre culturel et les Archives" des parlers savoyards.... confiés à M. l'abbé Audry.

Dont acte.

Et maintenant, dans "L'Ami du Patois" No 62 (septembre 1988) : Pour leur fête d'été à Courtedoux, les patoisants jurassiens ont invité un groupe français "Les Corrèvrots". Que signifie ce nom ? De quelle localité viennent-ils ? Et celle-ci se trouve-t-elle en Haute-Saône (p.3) ou en Haute-Savoie ? (p.24).

A la page 4, le nom "Dzodzet" est fautif. Le Glossaire des patois de l'Ajoie nous donne : Djôsèt. - Le dictionnaire du patois vaudois : Dzozet. - Et dans "Nouthron galé patê" (fribourgeois) on lit, p. 12, que feu Joseph Brodard de La Roche, signait : Dzojè à Marc.

A la page 23 du même No, une affirmation légèrement excessive : "On ne peut traduire du français en patois." Certains bons patoisants ont donné des "adaptations" fort savoureuses de fables de la Fontaine.

A la même page, une excellente idée : on donne, lors du palmarès d'un concours de patois, le titre du travail présenté par les lauréats. Et l'on relève avec bonheur : Les celédges (cerises) di Djôsèt !

Paul Burnet

